



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO I						Código: HE151 (turma A)	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito: HE1321/HL1039/HPAC 0902		Co-requisito: não tem		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 30 CH Semanal: 02 Prática como Componente Curricular (PCC): 00 Atividade Curricular de Extensão (ACE): 00	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 30	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 00

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos Estudos da Tradução.

PROGRAMA

- Metodologia de pesquisa.
- Métodos e Abordagens.
- Como redigir um projeto de pesquisa na área de Estudos da Tradução.

OBJETIVO GERAL

Desenvolver o projeto de pesquisa na área de Estudos da Tradução.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Analisar artigos publicados no tema de interesse da pesquisa.
- Realizar a leitura e fichamento de referências necessárias para a escrita do projeto.
- Promover a articulação entre ensino, pesquisa e extensão.
- Redigir o projeto de pesquisa na área de Estudos da Tradução.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Orientações presenciais e online semanais/quinzenais/mensais, de acordo com a necessidade do(s) orientando(s).

Entrega das versões do projeto para acompanhamento do processo de evolução da pesquisa.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Entrega do projeto de pesquisa até o final do semestre (nota de 0-100).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Baker, Mona (org.). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Londres e Nova York: Routledge, 2008.

Schulte, Rainer; Biguenet, John. *Theories of translation: an anthology of essays from Dryden to Derrida*. Chicago: The University of Chicago Press, 1992.

Venuti, Lawrence. *The translation studies reader*. London: Routledge, 2004.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Arrojo, Rosemary. *Tradução, Desconstrução, Psicanálise*. Rio de Janeiro: Imago Ed. 1993.

Berman, Antoine. *A prova do estrangeiro: cultura e tradução na Alemanha romântica: Herder, Goethe, Schlegel, Novalis, Humboldt, Schleiermacher, Hölderlin*. Trad. Por Maria Emília Pereira Chanut. Bauru: EDUSC, 2002.

Gentzler, Edwin. *Contemporary Translation Theories*. Londres e Nova York: Routledge. 1993.

Hatim, Basil; Munday, Jeremy. *Translation: An advanced resource book*. Londres e Nova York: Routledge, 2004.

Robinson, Douglas. *The Translator's Turn*. Baltimore e Londres, John Hopkins University Press, 1991.



Documento assinado eletronicamente por **JANICE INES NODARI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 14/08/2023, às 10:22, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5859623** e o código CRC **F91AA5CB**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO II						Código: HE154 (turma A)	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa			☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐				
Pré-requisito: HE151		Co-requisito: não tem		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 30 CH Semanal: 02 Prática como Componente Curricular (PCC): 00 Atividade Curricular de Extensão (ACE): 00	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 30	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 00

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Execução de um projeto de pesquisa na área dos estudos da Tradução.

PROGRAMA

- Metodologia de pesquisa.
- Como redigir uma monografia na área de Estudos da Tradução.

OBJETIVO GERAL

Redigir e defender a monografia diante de uma banca composta por professores/pesquisadores.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Articular teorias dos estudos da tradução com a prática tradutória.
- Promover a articulação entre ensino, pesquisa e extensão.
- Redigir a monografia resultado das pesquisas realizadas.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Serão feitas reuniões de orientações presenciais e online semanais/quinzenais/mensais, de acordo com a necessidade dos orientandos. Haverá entrega de diferentes versões dos capítulos da monografia de modo a avaliar o processo de desenvolvimento da pesquisa proposta no projeto.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Entrega da monografia até o final do semestre e apresentação para uma banca composta por professores/pesquisadores da área (nota de 0-100).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Baker, Mona (org.). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Londres e Nova York: Routledge, 2008.

Schulte, Rainer; Biguenet, John. *Theories of translation: an anthology of essays from Dryden to Derrida*. Chicago: The University of Chicago Press, 1992.

Venuti, Lawrence. *The translation studies reader*. London: Routledge, 2004.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Arrojo, Rosemary. *Tradução, Desconstrução, Psicanálise*. Rio de Janeiro: Imago Ed. 1993.

Berman, Antoine. *A prova do estrangeiro: cultura e tradução na Alemanha romântica: Herder, Goethe, Schlegel, Novalis, Humboldt, Schleiermacher, Hölderlin*. Trad. Por Maria Emília Pereira Chanut. Bauru: EDUSC, 2002.

Gentzler, Edwin. *Contemporary Translation Theories*. Londres e Nova York: Routledge. 1993.

Hatim, Basil; Munday, Jeremy. *Translation: An advanced resource book*. Londres e Nova York: Routledge, 2004.

Robinson, Douglas. *The Translator's Turn*. Baltimore e Londres, John Hopkins University Press, 1991.



Documento assinado eletronicamente por **KARINE MARIELLY ROCHA DA CUNHA, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 28/08/2023, às 16:31, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5859066** e o código CRC **5C1C833D**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO II						Código: HE154 (turma A)	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa			☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐				
Pré-requisito: HE151		Co-requisito: não tem		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 30 CH Semanal: 02 Prática como Componente Curricular (PCC): 00 Atividade Curricular de Extensão (ACE): 00	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 30	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 00

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Execução de um projeto de pesquisa na área dos estudos da Tradução.

PROGRAMA

- Metodologia de pesquisa.
- Como redigir uma monografia na área de Estudos da Tradução.

OBJETIVO GERAL

Redigir e defender a monografia diante de uma banca composta por professores/pesquisadores.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Articular teorias dos estudos da tradução com a prática tradutória.
- Promover a articulação entre ensino, pesquisa e extensão.
- Redigir a monografia resultado das pesquisas realizadas.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Serão feitas reuniões de orientações presenciais e online semanais/quinzenais/mensais, de acordo com a necessidade dos orientandos. Haverá entrega de diferentes versões dos capítulos da monografia de modo a avaliar o processo de desenvolvimento da pesquisa proposta no projeto.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Entrega da monografia até o final do semestre e apresentação para uma banca composta por professores/pesquisadores da área (nota de 0-100).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Baker, Mona (org.). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Londres e Nova York: Routledge, 2008.

Schulte, Rainer; Biguenet, John. *Theories of translation: an anthology of essays from Dryden to Derrida*. Chicago: The University of Chicago Press, 1992.

Venuti, Lawrence. *The translation studies reader*. London: Routledge, 2004.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Arrojo, Rosemary. *Tradução, Desconstrução, Psicanálise*. Rio de Janeiro: Imago Ed. 1993.

Berman, Antoine. *A prova do estrangeiro: cultura e tradução na Alemanha romântica: Herder, Goethe, Schlegel, Novalis, Humboldt, Schleiermacher, Hölderlin*. Trad. Por Maria Emília Pereira Chanut. Bauru: EDUSC, 2002.

Gentzler, Edwin. *Contemporary Translation Theories*. Londres e Nova York: Routledge. 1993.

Hatim, Basil; Munday, Jeremy. *Translation: An advanced resource book*. Londres e Nova York: Routledge, 2004.

Robinson, Douglas. *The Translator's Turn*. Baltimore e Londres, John Hopkins University Press, 1991.



Documento assinado eletronicamente por **JANICE INES NODARI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 14/08/2023, às 10:25, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5859724** e o código CRC **B091D024**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Tópicos de Literatura Espanhola do Século XX						Código: HE 197	
Natureza: ☐ Obrigatória ☒ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito: não tem		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60h CH Semanal: 4h Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 60h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Estudo de um ou mais gênero(s) (romance, conto, poesia, teatro, ensaio), selecionando-se algumas obras representativas.

PROGRAMA

Contexto histórico, político e filosófico do surgimento da Literatura Fantástica;

Contexto do Humanismo Retórico Espanhol;

Classificações da Narrativa Insólita;

As Ficções Barrocas de Carlos Gamerro;

Seleção de narrativas espanholas insólitas.

OBJETIVO GERAL

Conhecer a teoria geral da narrativa insólita e refletir sobre a especificidade na literatura hispânica

OBJETIVO ESPECÍFICO

- Refletir sobre o contexto histórico de surgimento da narrativa insólita;
- Analisar as características de cada gênero que compõe a narrativa insólita;
- Refletir sobre a influência do Humanismo Retórico Hispânico na narrativa insólita;
- Analisar obras hispânicas contemporâneas selecionadas.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas quando serão apresentados os conteúdos curriculares teóricos. Os alunos deverão ler os textos indicados para trabalho no programa, a partir do que os conteúdos serão abordados topicamente por debates, pesquisa e apresentações individuais.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Resenhas, Ensaios, Seminários e Provas individuais

Prueba Escrita: 30 puntos

Seminarios: 20 puntos cada - 10 para todo el grupo y 10 individual – total de 40 puntos

Ensayo: 20 puntos

Participación en cada seminario: 5 para cada seminario (total de 10 puntos)

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

CESERANI, Remo. O fantástico. Curitiba: Editora UFPR, 2021.

FURTADO, Filipe. A construção do fantástico na narrativa. Lisboa: Livros Horizonte, 1980

ROAS, David. A ameaça do fantástico: aproximações teóricas. São Paulo: UNESP, 2014.

TODOROV, Tzvetan. *Introdução à literatura fantástica*. São Paulo: Perspectiva, 2004.

UNAMUNO, Miguel de. Mekanópolis. Sevilla: Premium Editorial, 2017.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CASARES, Adolfo Bioy; BORGES, Jorge Luis; OCAMPO, Silvina (Org). *Antología de la literatura fantástica*. Buenos Aires: Debolsillo, 2009.

ROAS, David. Distorsiones. Barcelona: Páginas de Espuma, 2010.

ROAS, David (Org). *Teorías de lo fantástico*. Madrid: Arco/Libros, 2001.

SALINAS, Pedro. La bomba increíble. Córdoba: Editorial Berenice, 2010.



Documento assinado eletronicamente por **KARLA FERNANDES CIPRESTE, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 30/08/2023, às 21:21, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5926362** e o código CRC **EBB509FD**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Literatura Espanhola 1						Código: HE243	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito: Língua Espanhola 01 e 02		Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☒ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: *CH			
CH Total: 45h							
CH Semanal: 5,6							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 45h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

O romance e o teatro espanhol: séculos XVI a XX.

PROGRAMA

- Literatura do Século de Ouro espanhol: contexto histórico. Antecedentes, apogeu e declínio na arte e na história da Espanha.
- O romance picaresco: Orígenes do romance moderno. De El Lazarillo de Tormes ao Buscón, de Francisco de Quevedo.
- Precedentes literários do teatro do Século de Ouro espanhol: o teatro medieval e La Celestina, de Fernando de Rojas.
- Autores e obras essenciais do teatro do Século de Ouro: El Burlador de Sevilla, de Tirso de Molina e La vida es sueño, de Calderón de la Barca.
- Do Amadis de Gaula a Don Quijote de la Mancha, de Miguel de Cervantes, o romance moderno.
- A literatura espanhola do século XX: modernismo - teatro e prosa
- A literatura espanhola desde 1939: pós-guerra, “realismo social” e “literatura experimental”.

OBJETIVO GERAL

Sistematizar a evolução da produção literária espanhola, com ênfase na narrativa, promovendo o estudo de textos literários como forma de debater criticamente as relações entre sociedade e práticas literárias.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Contextualizar as práticas literárias espanholas, relacionando as expressões estéticas aos movimentos literários;

Construir uma visão histórica e literária da evolução - cronológica e estilística - das produções literárias espanholas canônicas;

Relacionar criticamente o contexto histórico social com as práticas literárias por meio da leitura e análise dos textos literários.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

O conteúdo programático será desenvolvido mediante aulas teórico-práticas de forma híbrida, utilizando o AVA (Ambiente Virtual de Aprendizagem) e encontros presenciais. As aulas serão estruturadas em dois momentos: 1) leitura e análise dos textos teóricos e literários que serão disponibilizados na sala de aula virtual, no ambiente www.ufprvirtual.com.br e 2) sistematização do conteúdo por meio de aprendizagem compartilhada. Para tal, serão realizadas atividades didáticas diversas: pesquisa individual e em grupo, preparação de seminários, análise de textos, produção de mapas mentais, apresentações virtuais e em formato podcast.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

A avaliação será formativa e processual. A disciplina terá os conteúdos trabalhados em seis módulos distintos. Cada módulo prevê uma atividade avaliativa parcial que possibilitará acompanhar o desenvolvimento da aprendizagem e aportará subsídios para a sistematização das competências previstas na disciplina. Será realizada uma prova objetiva para compor a média final da disciplina.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

MARRIN, Juan María.; HAZAS, Antonio Rey. Antología de la Literatura Española hasta el siglo XIX. Madrid:SGEL, 1992.

RAMONEDA, Arturo. Antología de la Literatura Española Contemporânea. Madrid: Coloquio, 1988.

RICO, F. (Dir.). Historia y crítica de la literatura española. Barcelona: Grijalbo, 1980 (T. 2 e 3).

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ANÓNIMO. La vida del Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades. Madrid: Castalia, 1987.

ANÓNIMO. Lazarillo de Tormes. Ed. bilíngüe a partir da edição de Medina del Campo, 1554; org. e ed. Do texto em espanhol, notas e estudo crítico de Mario M. González; trad. De Heloísa Costa Milton e Antonio R, Esteves; revisão da trad. de Valéria de Marco. São Paulo: Editora 34, 2005.

CALDERÓN DE LA BARCA, P. La vida es sueño. Madrid: Alianza Editorial, 2002.

CERVANTES, Miguel de. Obras completas. Madrid: Aguilar, 1956.

LOPE DE VEGA, F. Fuenteovejuna. 13 ed. Madrid: Cátedra, 1989.

MOLINA, T. de. El burlador de Sevilla y el convidado de piedra. 5. ed. Madrid: Aguilar, 1952.

PEREZ, J. La sociedad española del Renacimiento. Alicante: Biblioteca Virtual de Cervantes, 2001. Disponible em <http://www.cervantesvirtual.com>

PEREZ, J. La España de Cervantes. Alicante: Biblioteca Virtual de Cervantes, 2002. Disponible em <http://www.cervantesvirtual.com>

ROJAS, F. de. La Celestina. Madrid: Cátedra, 2004. VILAR, P. Historia de España. 10 ed. Barcelona: Crítica, 1980.



Documento assinado eletronicamente por **MARIA JOSELE BUCCO COELHO, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 09/08/2023, às 16:32, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **KARINE MARIELLY ROCHA DA CUNHA, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 28/08/2023, às 17:06, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5777619** e o código CRC **31DB443B**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Literatura Espanhola 2		Código: HE244
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa	(x) Semestral Modular () Anual ()	
Pré-requisito: Língua espanhola 01 e 02, Literatura espanhola 01	Co-requisito: -	Modalidade: () Totalmente Presencial (x) Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH

CH Total: 45h							
CH Semanal: 5,6							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 45h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Panorama da poesia espanhola: século XVI à contemporaneidade.

PROGRAMA

- Lírica barroca: Luis de Góngora (Soledades) e Francisco de Quevedo.
- A poesia romântica e pós-romântica: José de Espronceda, Gustavo Adolfo Bécquer e Rosalía de Castro
- Generación del 98: questionamentos sobre o enfoque geracional. A narrativa de Unamuno e de Azorín.
- Juan Ramón Jiménez e Antonio Machado: Generación del 27 e Generación del 36: Vanguardas poéticas.

OBJETIVO GERAL

Sistematizar a evolução da produção literária espanhola, com ênfase na poesia, promovendo o estudo de textos literários como forma de debater criticamente as relações entre sociedade e práticas literárias.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Contextualizar as práticas literárias espanholas, relacionando as expressões estéticas aos movimentos literários;

Construir uma visão histórica e literária da evolução - cronológica e estilística - da produção poética canônica;

Relacionar criticamente o contexto histórico social com as práticas literárias por meio da leitura e análise dos textos literários.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

O conteúdo programático será desenvolvido mediante aulas teórico-práticas de forma híbrida, utilizando o AVA (Ambiente Virtual de Aprendizagem) e encontros presenciais. As aulas serão estruturadas em dois momentos: 1) leitura e análise dos textos teóricos e literários que serão disponibilizados na sala de aula virtual, no ambiente www.ufprvirtual.com.br e 2) sistematização do conteúdo por meio de aprendizagem compartilhada. Para tal, serão realizadas atividades didáticas diversas: pesquisa individual e em grupo, preparação de seminários, análise de textos, produção de mapas mentais, apresentações virtuais e em formato podcast.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

A avaliação será formativa e processual. A disciplina terá os conteúdos trabalhados em seis módulos distintos. Cada módulo prevê uma atividade avaliativa parcial que possibilitará acompanhar o desenvolvimento da aprendizagem e aportará subsídios para a sistematização das competências previstas na disciplina. Será realizada uma prova objetiva para compor a média final da disciplina.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

MARIN, J. María.; HAZAS, A. R. Antología de la Literatura |Espanhola hasta el siglo XIX. Madrid:SGEL, 1992.

RAMONEDA, A. Antología de la Literatura Espanhola Contemporânea. Madrid: Coloquio, 1988.

RICO, F. (Dir.). Historia y crítica de la literatura española. Barcelona: Grijalbo, 1980 (T. 2 e 3).

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ALBERTI, Rafael. Antología poética. Madrid: Espasa-Calpe, 2003.

BÉCQUER, G. A. Obras completas. Madrid: Cátedra, 2004.

CASTRO, R. de. Poesía. Selección, traducción e introducción de Mauro Armiño. Madrid: Alianza Editorial, 2003.

ESPRONCEDA, J. de. Poesía. Barcelona: Orbis, 1997.

GAOS, Vicente (ed.). Antología del Grupo Poético de 1927. Madrid: Cátedra, 1978.

GÓNGORA Y ARGOTE, L. Soledades. Madrid: Castalia, 1994.

MACHADO, Antonio. Poesías completas. Madrid: Espasa-Calpe, 2002.

MOLINA, Antonio F. La generación del 98. Barcelona: Labor, 1968.

QUEVEDO Y VILLEGAS, F. Obras completas en verso. Madrid: Aguilar, 1952.



Documento assinado eletronicamente por **MARIA JOSELE BUCCO COELHO, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 09/08/2023, às 16:34, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **KARINE MARIELLY ROCHA DA CUNHA, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 28/08/2023, às 17:12, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5777881** e o código CRC **A5520E49**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Literatura Espanhola Monográfica		Código: HE247
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa	(x) Semestral Modular () Anual ()	
Pré-requisito: língua espanhola 1 e 2, Literatura espanhola 1 e 2	Co-requisito: -	Modalidade: () Totalmente Presencial (x) Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH

CH Total: 30h							
CH Semanal: 5h							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 45h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Estudo de uma obra ou autor da Literatura Espanhola.

PROGRAMA

1. Esquadrinhando a Picaresca: o contexto político, social e econômico do pícaro
2. Pícaro real x literário: a formação do gênero
3. Tríada clássica: a Picaresca espanhola
4. Expansão da Picaresca
5. Picaresca e Malandragem

OBJETIVO GERAL

Sistematizar as principais características da Picaresca, seu processo de formação, desenvolvimento, expansão e transformação nas práticas literárias

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Compreender o contexto que dá origem ao pícaro e sua transposição para a literatura.
2. Reconhecer os mecanismos de produção literária do eixo clássico da Picaresca.
3. Sistematizar as três obras que compõe o eixo clássico: Lazarillo de Tormes, Guzmán de Alfarache e El Buscón;
4. Refletir sobre o processo de expansão do gênero Picaresco nas práticas literárias de outras comunidades;
5. Reconhecer as relações interliterárias entre o romance malandro e a picaresca na literatura brasileira.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

O conteúdo da disciplina será trabalhado em duas etapas distintas. Em um primeiro momento, será realizada a sistematização da formação do gênero na Espanha e suas principais características por meio da análise de três obras: Lazarillo de Tormes, Guzmán de Alfarache e El Buscón. Na segunda etapa da disciplina, será discutido o processo de expansão do gênero e sua intersecção com outras manifestações artísticas de comunidades culturais distintas. Nesse momento, será analisada a obra El periquillo sarniento. Em seguida, será proposta uma reflexão sobre a relação entre a Picaresca e o romance malandro.

O conteúdo programático será desenvolvido mediante aulas teórico-práticas de forma híbrida, utilizando o AVA (Ambiente Virtual de Aprendizagem) e encontros presenciais. As aulas serão estruturadas em dois momentos: 1) leitura e análise dos textos teóricos e literários que serão disponibilizados na sala de aula virtual, no ambiente www.ufprvirtual.com.br e 2) sistematização do conteúdo por meio de aprendizagem compartilhada. Para tal, serão realizadas atividades didáticas diversas: pesquisa individual e em grupo, preparação de seminários, análise de textos, produção de mapas mentais, apresentações virtuais e em formato podcast.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

A avaliação será formativa e processual. A disciplina terá os conteúdos trabalhados em seis módulos distintos. Cada módulo prevê uma atividade avaliativa parcial que possibilitará acompanhar o desenvolvimento da aprendizagem e aportará subsídios para a sistematização das competências previstas na disciplina. Será realizada uma prova objetiva para compor a média final da disciplina.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

- CANDIDO, Antonio. Dialética da malandragem. In: *O discurso e a cidade*. São Paulo: Duas cidades, 1993.
- COELHO, Maria Josele Bucco. *A representação do feminino no romance malandro – entre a misoginia da picaresca clássica e o erotismo do romance malandro*. São Paulo: Novas Edições Acadêmicas, 2016.
- GONZÁLEZ, Mario. *A saga do anti-herói*. São Paulo: Nova Alexandria, 1994.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

- ALEMÁN, Mateo. *Guzmán de Alfarache*. Barcelona: Zeus, 1968.
- ANÔNIMO. *Lazarillo de Tormes*. Trad. Pedro Cândia da Silva. São Paulo: Página Aberta: Brasília: Consejería de Educación de la Embajada de España, 1992.
- BARRETO, Teresa Cristófani. *A sacração do herói no país do carnaval*. São Paulo, 1987. 209f. Dissertação (mestrado em Letras) – Faculdade de Filosofia e Letras da Universidade de São Paulo, São Paulo, 1987.
- CARRETER, Lazaro Fernando. *Lazarillo de Tormes en la picaresca*. Barcelona: Ariel, 1972.
- CARRILLO, Francisco. *Semiolinguística de la novela picaresca*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1982.
- CASTRO, Américo. Perspectiva de la novela picaresca. In: *Hacia Cervantes*. Madrid: Taurus, 1967.
- DAMATTA, Roberto. *Carnavais, malandros e heróis - para uma sociologia do dilema brasileiro*. 6. ed. Rio de Janeiro: Rocco, 1997.
- GONZÁLEZ, Mario. *O romance picaresco*. São Paulo: Ática, 1988.
- MILTON, Heloísa Costa. *A picaresca espanhola e Macunaíma de Mário de Andrade*. São Paulo, 1986. Dissertação (mestrado em Letras). Universidade Estadual de São Paulo – Departamento de Letras Modernas da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, 1986.
- MILTON, Heloísa Costa. Romance picaresco e consagração do espaço anti-heróico. In: ZINI, Letícia (org). *Estudos de literatura e lingüística*. São Paulo: UNESP, 1998. p. 161-177.
- MOLHO, Maurice. *Introducción al pensamiento picaresco*. Trad. A. Gálvez-Cañero y Pidal. Salamanca: Anaya, 1972.
- MONTAUBAN, Jannine. *El ajuar de la novela picaresca – reproducción, genealogía y sexualidad en la novela picaresca española*. Madrid: Visor Libros, 2003.





Documento assinado eletronicamente por **KARINE MARIELLY ROCHA DA CUNHA, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 28/08/2023, às 17:07, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5777934** e o código CRC **11AFCD**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Inglesa Oral III				Código: HE280			
Natureza: (X) Obrigatória () Optativa		(X) Semestral Modular () Anual ()					
Pré-requisito: não tem		Co-requisito: não tem		Modalidade: () Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 30	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Fonologia pré-avançada da língua inglesa. A sintaxe pré-avançada da língua inglesa. Estruturas morfológicas da língua inglesa a nível pré-avançado. Prática de compreensão oral de interações formais e informais a nível pré-avançado. Prática intensiva de expressão oral pré-avançado utilizando diferentes níveis de formalidade.

PROGRAMA

- Prática intensiva de compreensão e produção oral de interações formais e informais em nível pré-avançado.

- Aspectos morfossintáticos e fonológicos da língua inglesa.

- Temas:

"scam calls" e inteligência artificial

tradução e tecnologia

mentiras e linguagem

habilidades para apresentação

humor e tradução

boas notícias

contos curtos

OBJETIVO GERAL

Ao final da disciplina de Língua Inglesa Oral III, os alunos deverão ser capazes de se comunicar com falantes nativos da língua inglesa, em estágio pré-avançado, utilizando diferentes níveis de formalidade.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Desenvolver habilidades de apresentação oral e participação em discussões orais.

Aprimorar a habilidade de compreensão oral e de produção oral em nível pré-avançado, adaptando-se a diferentes graus de formalidade.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Atividades de compreensão e produção oral baseadas em materiais autênticos (vídeos, trechos de filmes, músicas, entre outros). Discussão em torno de temas apresentados pela professora e/ou pelos participantes. Apresentações realizadas pelos participantes.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Avaliações ao longo do semestre letivo (participação em atividades de sala de aula) .

Apresentação formal (individual ou em pares) sobre tema a ser negociado entre discentes e docente responsável da disciplina.

Autoavaliação ao final do semestre..

As três avaliações têm o mesmo peso, usando média simples para a nota final.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

CARLISI, Karen et alii. TAPESTRY 4: listening and speaking. Heinle and Heinle. 2003.

ENGLISH, Andrew. North Star: reading. High intermediate. Longman. 2004.

FERREE, Tess. North Star: listening and speaking. High Intermediate. Longman. 2004.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

JONES , Daniel. English Pronunciation Dictionary .

LONGMAN Pronunciation Dictionary. (ou qualquer outro dicionário de pronúncia).

MORRIS-WILSON, Ian. English Phonemic Transcription. Basil Blackwell. 1984.

NEWMAN. NBC. Handbook of Pronunciation.

TAYLOR. Linda. Pronunciation in Action. Prentice Hall. 1996.



Documento assinado eletronicamente por **REGINA CELIA HALU, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 27/11/2023, às 22:15, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6217441** e o código CRC **CD8084B1**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Inglesa Oral IV				Código: HE281 B			
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito: HE280	Co-requisito: não há		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 30	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

1. Fonologia avançada da língua inglesa. 2. Estruturas morfológicas avançadas. 3. A sintaxe avançada da língua inglesa. 4. Prática intensiva de compreensão oral de interações e palestras a nível avançado. 5. Prática intensiva de expressão oral a nível avançado: apresentações orais formais e seminários.

PROGRAMA

- 1) Why a global language?
- 2) Why English? The historical context
- 3) Why English? The cultural legacy
- 4) Whose language is this? The global spread of English and issues of ownership
- 5) Perspectives that focus on the global spread of English
- 6) Ideologies and English language teaching
- 7) Problematizing native-speakerism and impostor syndrome
- 8) Pedagogical implications of the global spread of English

OBJETIVO GERAL

Discutir, questionar/problematizar o papel do inglês na atualidade, levando em consideração fatores históricos, econômicos, sociais, culturais e políticos que estão relacionados a sua expansão e as implicações de tais fatores para seu ensino-aprendizagem.

OBJETIVO ESPECÍFICO

1. Discutir os fatores envolvidos na expansão global do inglês, principalmente nos séculos XX e XXI
2. Dialogar sobre as formas em que o inglês tem sido apropriado por seus mais diversos falantes para seus distintos propósitos
3. Refletir sobre diferentes perspectivas que estudam o inglês na contemporaneidade
4. Problematizar o ideal de falante nativo no ensino-aprendizagem de inglês e de outras línguas
5. Debater questões relacionadas às implicações que advém do status global do inglês para seu ensino-aprendizagem

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Leitura e discussão de textos que focam na expansão global do inglês e seus mais diversos desdobramentos; Discussão sobre os papéis que o inglês tem nas vidas dos/as próprios/as estudantes; Reflexões orais a serem apresentadas sobre as implicações pedagógicas da expansão global do inglês na contemporaneidade.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

A avaliação será feita da seguinte forma:

- Atividades semanais (100% de entregas/apresentações = 20 pts.)
- Uma atividade a ser desenvolvida em casa, com questões para discussão (30 pts.)
- Atividades desenvolvidas no segundo bimestre a serem definidas pelo professor (máx. 50 pts.)

CrITÉrios:

- Levar em conta as orientações dos professores para a elaboração de cada atividade solicitada.
- Organização clara e objetiva das produções solicitadas.
- Uso adequado do tempo e do recurso digital escolhido.
- Uso adequado de linguagem.
- Realização e entrega das atividades no prazo.

*A cópia parcial ou integral da internet invalidará a avaliação e não será possível refazê-la.

*Nota mínima para aprovação: Média 70 (sem exame final), e 50 (com exame final).

*Limite máximo de faltas: 25%

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

- BERNAT, E. Towards a pedagogy of empowerment: The case of 'impostor syndrome' among pre-service non-native speaker teachers in TESOL. **English Language Teacher Education and Development Journal**, v. 11, p. 1-8, 2018.
- CRYSTAL, David. **English as a global language**. 3rd edition. Cambridge: CUP, 2003.
- DINIZ DE FIGUEIREDO, E. H. Afinal, de quem é essa língua? In: C. Jordão, I. Marson, & Z. Franco (Orgs.) **Devaneios em atas**: Distopias teóricas sobre multiletramentos e inglês como língua franca. Campinas: Pontes, 2018a.
- DINIZ DE FIGUEIREDO, E. H. Globalization and the global spread of English: Concepts and implications for teacher education. In: T. Gimenez, M. El Kadri, & L. Calvo (Eds.), **English as a Lingua Franca in teacher education: A Brazilian perspective** (pp. 31-52). Berlin: De Gruyter, 2018b.
- DINIZ DE FIGUEIREDO, E. H.; SIQUEIRA, S. How can we teach English as a lingua franca locally? In: Rosane Silveira & Alison Gonçalves. (Org.). **Applied Linguistics Q&A Sessions – Essential readings for teacher educators**. Advanced Research in English Series. 13ed. Florianópolis: Universidade Federal de Santa Catarina, 2021, v. , p. 26-53.
- DUBOC, A. P. M. Falando francamente: uma leitura bakhtiniana do conceito de -inglês como língua franca- no componente curricular língua inglesa da BNCC. **Revista da ANPOLL**, v. 1, p. 10-22, 2019.
- GRILL, J. Whose English counts? Native speakers as English language learners. **TESOL Journal**, v. 1, p. 358–367, 2010.
- JENKINS, J. Repositioning English and multilingualism in English as a Lingua Franca. **Englishes in Practice**, v. 2, n. 3, p. 49-85, 2015. Disponível em: <https://pdfs.semanticscholar.org/9e9d/ace9e6b31e5397c4e77f6b39008f54ef83a1.pdf>
- JORDÃO, C. ILA-ILF-ILE-ILG: Quem dá conta? **Revista Brasileira de Linguística Aplicada**, v. 14, n. 1, p. 13- 40, 2014. Disponível em: <http://www.scielo.br/pdf/rbla/v14n1/a02v14n1.pdf>]
- LAWTON, R. "We're a Nation that Speaks English" Language Ideology and Discrimination in the US English Only Movement. In: Rubdy, Rani; Tupas, Ruanni. (Orgs.). **Bloomsbury World Englishes Volume 2: Ideologies**. 1ed.Londres: Bloomsbury Academic, 2021, v. 2, p. 194-212.
- LIMA JR, R. M. Pronunciation teaching of non-native languages: Moving beyond native varieties. In: Silveira, R.; Gonçalves, A. R.. (Orgs.). **Applied Linguistics Questions and Answers: Essential Readings for Teacher Educators**. 1ed.Florianópolis: UFSC, 2021, v. 13, p. 115-126.
- MATSUDA, A. World Englishes in English language teaching: Kachru's six fallacies and the TEIL paradigm. **World Englishes**, v. 38, p.144–154, 2019.
- SZUNDY, P. T. C. Conflicting Language Ideologies About What Counts as "English" in the Brazilian National Common Core Curriculum: Arenas for Permanences and Disruptions. In: Rubdy, Rani; Tupas, Ruanni. (Orgs.). **Bloomsbury World Englishes Volume 2: Ideologies**. 1ed. Londres: Bloomsbury Academic, 2021, v. 2, p. 213-229.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

- JENKINS, J. English as a Lingua Franca: Interpretations and attitudes. **World Englishes**, v. 28, p. 200–207, 2009.
- RAJAGOPALAN, K. 'Word English' or 'World Englishes? Does it make any difference? **International Journal of Applied Linguistics**, v. 22, n. 3, p.374–391, 2012.
- GALLOWAY, N.; ROSE, H. Incorporating Global Englishes into the ELT classroom, **ELT Journal**, n. 1, vol. 72, p. 3–14, 2018. <https://doi.org/10.1093/elt/ccx010>
- ROSE, H., MCKINLEY, J., & GALLOWAY, N. Global Englishes and language teaching: A review of pedagogical research. **Language Teaching**, n. 54, v. 2, p. 157-189, 2021. doi:10.1017/S0261444820000518
- ROSE, H., SYRBE, M., MONTAKANTIWONG, A. & FUNADA, N. (2020). **Global TESOL for the 21st Century: Teaching English in a Changing World**. Bristol, Blue Ridge Summit: Multilingual Matters. <https://doi.org/10.21832/9781788928199>
- SIFAKIS, N. C. Teaching pronunciation in the post-EFL era: Lessons from ELF and implications for teaching education. In J. D. M. Agudo (Org.), **English as a foreign language teacher education: Current perspective and challenges** (pp. 127-146). Amsterdam: Rodopi, 2014.
- SIQUEIRA, D. S. P. English as a Lingua Franca and ELT materials: Is the "Plastic World" really melting? In: BAYYURT, Y.; AKCAN, S. (Eds.). **Current perspectives on pedagogy for English as a lingua franca**. Berlin: De Gruyter, p. 239-257, 2015.
- SIQUEIRA, S. ELF with EFL: What is still needed for this integration to happen? **ELT Journal**, 74(4), 377-386, 2020.
- SZUNDY, P. T. C. Language ideologies on English as a Lingua Franca in Brazil: conflicting positions expressed by undergraduate students. **The Journal of English as a Lingua Franca**, v. 6, p. 167-192, 2017.



Documento assinado eletronicamente por **Francine Fabiana Ozaki, Usuário Externo**, em 04/08/2023, às 09:46, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **KARINE MARIELLY ROCHA DA CUNHA, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 08/08/2023, às 11:18, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5823086** e o código CRC **0718B43C**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Línguas Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LÍNGUA INGLESA ORAL IV				Código: HE281 A			
Natureza: (X) Obrigatória () Optativa		(X) Semestral Modular () Anual ()					
Pré-requisito: HE280 Língua Inglesa Oral III		Co-requisito: não há		Modalidade: (X) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 4 Prática como Componente Curricular (PCC): 0 Atividade Curricular de Extensão (ACE): 0	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 30	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 0

EMENTA

1. Fonologia avançada da língua inglesa. 2. Estruturas morfológicas avançadas. 3. A sintaxe avançada da língua inglesa. 4. Prática intensiva de compreensão oral de interações e palestras a nível avançado. 5. Prática intensiva de expressão oral a nível avançado: apresentações orais formais e seminários.

PROGRAMA

- Ensino- aprendizagem de inglês e educação linguística
- Abordagens e paradigmas no ensino de inglês na contemporaneidade (WE/ELF/EIL)
- Ideologias e construtos relacionados ao ensino de inglês (modelo do falante nativo; língua como *commodity*, variedades linguísticas, inteligibilidade)

Serão analisadas diversas apresentações orais em diferentes graus de formalidade que servirão de embasamento para que os alunos preparem e executem suas próprias apresentações orais em formato acadêmico.

OBJETIVO GERAL

Desenvolver a capacidade de expressão oral em língua inglesa em nível avançado

OBJETIVO ESPECÍFICO

Desenvolver a capacidade de reflexão sobre diferentes aspectos que envolvem o ensino- aprendizagem da língua inglesa no Brasil.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Serão realizadas aulas dialogadas, envolvendo participação dos alunos nas práticas de produção oral e escrita e compreensão oral e escrita. Serão promovidos debates dos conteúdos previstos, a partir da leitura prévia dos materiais disponibilizados pela professora: artigos, documentários, entrevistas, palestras, entre outros. Também serão realizadas apresentações individuais ou em grupo.

Serão utilizados os seguintes recursos: quadro branco e caneta, notebook e projetor multimídia para apresentação de slides em Power Point, atividades fotocopiadas, materiais de áudio e vídeo que serão disponibilizadas aos alunos.

Os materiais estarão disponíveis na sala da disciplina na UFPR Virtual: <https://ufprvirtual.ufpr.br/>

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Serão realizadas as seguinte avaliações:

- a) Uma apresentação oral = 40 pontos
- b) Podcasts/vídeocasts = 20 pontos cada = 60 pontos

As apresentações orais devem ser realizadas de acordo com o cronograma organizado em sala.

As atividades devem ser entregues dentro do prazo estipulado em sala. A entrega atrasada (em até 48 horas) valerá 50% da nota. A cópia parcial ou integral da internet invalidará a avaliação e não será possível refazê-la.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

Todas as leituras obrigatórias serão disponibilizadas em PDF na sala virtual pela professora.

BERNAT, E. Towards a pedagogy of empowerment: the case of 'impostor syndrome' among pre-service non-native speaker teachers in TESOL. **ELTED**, v.11, p. 1-8, 2008.

JENKINS, J. English as a Lingua Franca: Interpretations and attitudes. **World Englishes**, v. 28, p. 200–207, 2009.

JORDÃO, C. ILA-ILF-ILE-ILG: Quem dá conta? **Revista Brasileira de Linguística Aplicada**, v. 14, n. 1, p. 13-40, 2014. Disponível em: <http://www.scielo.br/pdf/rbla/v14n1/a02v14n1.pdf>

RAJADURAI, J. Intelligibility studies: A consideration of empirical and ideological issues. **World Englishes**, v. 26, n.1, pp. 87-98, 2007.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

CENOZ, J., GORTER, D. Teaching English through pedagogical translanguaging. **World Englishes**, v. 39, p. 300–311, 2020.

GIMENEZ, T.; EL KADRI, M.; CALVO, L.; SIQUEIRA, D. S.; PORFIRIO, L. Inglês como língua franca: desenvolvimentos recentes. **Revista Brasileira de Linguística Aplicada**, v. 15, n. 3, p. 593-619, 2015. Disponível em: <http://www.scielo.br/pdf/rbla/v15n3/1984-6398-rbla-15-03-00593.pdf>

GRILL, J. Whose English counts? Native speakers as English language learners. **TESOL Journal**, v. 1, p. 358–367, 2010.

JENKINS, J. Repositioning English and multilingualism in English as a Lingua Franca. **Englishes in Practice**, v. 2, n. 3, p. 49-85, 2015. Disponível em: <https://pdfs.semanticscholar.org/9e9d/ace9e6b31e5397c4e77f6b39008f54ef83a1.pdf>

KACHRU, B. World Englishes and applied linguistics. In: TICKOO, M. L. (Org.). **Languages and standards: issues, attitudes, case studies**. Singapore: Southeast Asian Ministers of Education Organization, 1991. p. 178-205. Disponível em: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED347805.pdf>

MATSUDA, A. World Englishes in English language teaching: Kachru's six fallacies and the TEIL paradigm. **World Englishes**, v. 38, p.144–154, 2019.

MOITA LOPES, L. P. Inglês e globalização em uma epistemologia de fronteira: Ideologia linguística para tempos híbridos. **D.E.L.T.A.** v. 24, n.2, p. 309–340, 2008. Disponível em: <https://www.scielo.br/pdf/delta/v24n2/v24n2a06.pdf>

RAJAGOPALAN, K. 'Word English' or 'World Englishes? Does it make any difference? **International Journal of Applied Linguistics**, v. 22, n. 3, p.374–391, 2012.



Documento assinado eletronicamente por **DENISE AKEMI HIBARINO, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 24/07/2023, às 16:25, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **KARINE MARIELLY ROCHA DA CUNHA, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 01/08/2023, às 12:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5786342** e o código CRC **C1542C77**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Inglesa Escrita IV						Código: HE285 B	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa			☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐				
Pré-requisito:		Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC):00 Atividade Curricular de Extensão (ACE):00	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 60	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 00

EMENTA

Análise de textos quanto aos aspectos funcionais e retóricos. Produção de textos de diferentes tipos através de estratégias discursivas e retóricas diversas.

PROGRAMA

- Formato de texto científico IMRAD (*Introduction, Methods, Results, and Discussion*)
- Introdução do texto
- Revisão de Literatura
- Método e resultados esperados
- Escrita do projeto de pesquisa
- Reescrita e leitura coletiva dos projetos

OBJETIVO GERAL

Discentes deverão ser capazes de produzir textos voltados ao público acadêmico através de estruturas gramaticais e escolhas lexicais apropriadas.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Desenvolver habilidades textuais nas seguintes áreas: argumentação acadêmica, avaliação crítica de fontes, preparação de texto acadêmico, convenções da língua (pontuação e gramática), escrita em meios eletrônicos e escrita processual.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- Leitura de textos acadêmicos para reconhecimento de gêneros;
- Apresentação de questões centrais para a preparação de textos acadêmicos (ex. citação, referências, natureza da pesquisa);
- Preparação de textos acadêmicos individuais conforme interesses individuais dos alunos;
- Discussão sobre produção dos alunos;
- Revisão e edição de textos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Serão avaliados os textos produzidos ao longo da disciplina (incluindo textos curtos na forma de exercícios e textos longos na forma de ensaios ou propostas de pesquisa acadêmica).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

HEWINGS, M. **Advanced grammar in use: a self-study reference and practice book for advanced learners of English: with answer.** [s.l.]: Cambridge: Cambridge University Press, 2005.

KATZ, M. J. **From Research to Manuscript. recurso eletrônico: A Guide to Scientific Writin** [s.l.]: Dordrecht: Michael Jay Katz, 2006.

KOSTOULI, T. **Writing in Context(s): Textual Practices and Learning Processes in Sociocultural Setting.** [s.l.]: Boston, MA: Springer Science+Business Media, Inc., 2005.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BALDERAS, I. R.; GUILLÉN CUAMATZI, P. M. Self and Peer Correction to Improve College Students' Writing Skills. **PROFILE: Issues in Teachers' Professional Development**, v. 20, n. 2, p. 179–194, 2018.

HAMP-LYONS, L.; HEASLEY, B. **Study writing: a course in written English for academic and professional purpose** Cambridge: Cambridge University Press, 1987.

HUDDLESTON, R.; PULLUM, G. K. **The Cambridge grammar of the English language.** Cambridge, UK; New York: Cambridge University Press, 2002.

HEWINGS, M. **Advanced grammar in use: a self-study reference and practice book for advanced learners of English: with answer.** [s.l.]: Cambridge: Cambridge University Press, 2005.

MOXLEY, J. M.; TAYLOR, T. **Writing and publishing for academic author.** Lanham, Md.: Rowman & Littlefield Publishers, 1997



Documento assinado eletronicamente por **REGINA CELIA HALU, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 26/07/2023, às 21:33, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5795146** e o código CRC **56A0BC39**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA ITALIANA II						Código: HE340	
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito: HE082		Co-requisito: Não há		Modalidade: (x) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 45 h CH Semanal: 3 h Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 45 h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)							
<u>*indicar a carga horária que será à distância.</u>							
EMENTA							
História concisa do teatro italiano e estudo de dramas significativos.							

PROGRAMA

Leitura de obras que revelam tendências importantes, do ponto de vista estético (temático e estilístico) e ideológico, do teatro italiano do século XV ao XX, tais como: *La mandragola* (1518) de Niccolò Machiavelli (1469-1527); *Il servitore di due padroni* (1745) de Carlo Goldoni (1707-1793); *Sei personaggi in cerca d'autore* (1921) de Luigi Pirandello (1867 – 1936); e *Morte accidentale di un anarchico* (1970) de Dario Fo (1926-2016).

OBJETIVO GERAL

Leitura de obras teatrais importantes na história do teatro italiano.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Aprimoramento da capacidade de leitura em língua italiana e aprofundamento do conhecimento da literatura e da cultura italianas. Formação de repertório. Exercitação de análise literária e da capacidade de interpretação do texto literário.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será ministrada em língua italiana por meio do diálogo com e entre os alunos presentes nas aulas síncronas. As obras teatrais, que deverão ser lidas obrigatoriamente em italiano, em edição integral (não facilitada, nem adaptada), serão comentadas e analisadas em conjunto.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Duas provas escritas. No que concerne à avaliação, recomenda-se a consulta do Regimento Geral da UFPR, particularmente o Título III, Capítulo VI, Seção IV (Verificação de Aproveitamento). Disponível em: http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/08/Regimento_Geral_da_UFPR.pdf.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Obras teatrais (qualquer edição italiana disponível)

Todas as quatro obras teatrais do programa são de domínio público e podem ser obtidas facilmente em sites da internet.

1. Niccolò Machiavelli. **La mandragola** (1518). Disponível em:

https://www.liberliber.it/mediateca/libri/m/machiavelli/mandragola/pdf/mandra_p.pdf.

2. Carlo Goldoni. **Il servitore di due padroni** (1745). Disponível em:

https://www.liberliber.it/mediateca/libri/g/goldoni/il_servitore_di_due_padroni/pdf/goldoni_il_servitore_di_due_padroni.pdf.

3. Luigi Pirandello. **Sei personaggi in cerca d'autore** (1921). Disponível em:

https://www.liberliber.it/mediateca/libri/p/pirandello/sei_personaggi_in_cerca_d'autore/pdf/pirandello_sei_personaggi_in_cerca_di_autore.pdf.

4. Dario Fo. **Morte accidentale di un anarchico** (1970). Disponível em: http://www.teatro-in-cerca.com/uploads/media/Morte_accidentale_di_un_anarchico__Due_atti_di_Dario_Fo.pdf.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Artigos, ensaios, vídeos e material de apoio

Sobre Machiavelli:

1. Encenação filmada (RAI, 1978) de **La mandragola**, sob direção de Roberto Guicciardini. Disponível em:

<https://www.youtube.com/watch?v=UWA8oIDybpc>.

2. GENESINI, Pietro (a cura di). **La mandragola di Niccolò Machiavelli**. Versione in italiano moderno. Padova, 1999. Disponível em: <http://www.letteratura->

Sobre Goldoni:

3. Encenação filmada (1955) de **Arlecchino servitore di due padroni**, do Piccolo Teatro di Milano, sob direção televisiva de Giancarlo Galassi Beria e teatral de Giorgio Strehler.

Primeira parte, disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=C1ltGSs6OGU>.

Segunda parte, disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=M1khyG2L8gQ>.

Terceira parte, disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=C1ltGSs6OGU&t=325s>.

4. Verbetes “Goldóni, Carlo”, na Enciclopedia on line da Treccani. Disponível em: <http://www.treccani.it/enciclopedia/tag/goldoni/>.

Sobre Luigi Pirandello:

5. Encenação filmada (2014) de **Sei personaggi in cerca d'autore**, do Gruppo Teatrale I-Talia, sob direção de Luigi Tortora.

Primeira parte, disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=hLvJqICQpH8>.

Segunda parte, disponível em: https://www.youtube.com/watch?v=iVR_nD9jF8w&t=1026s.

6. Para conhecimento e leitura de um rico material biobibliográfico, consultar Pirandello Web. Disponível em: <https://www.pirandelloweb.com/>.

Dario Fo:

8. Encenação filmada de **Morte accidentale di un anarchico**, do grupo “La comune”, sob direção de Dario Fo. Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=NK4CCtXvcW0>.

9. Para conhecimento e leitura de um rico material biográfico, bibliográfico e iconográfico, consultar o Archivio Franca Rame Dario Fo. Disponível em: <http://www.archivio.francarame.it/Home.aspx>.

10. ČERNÁ, Barbara. **Verità nascoste in Morte accidentale di un anarchico di Dario Fo e in Una storia semplice di Leonardo Sciascia**. Disponível em: http://www.academia.edu/13702694/Verità_nascoste_in_Morte_accidentale_di_un_anarchico_di_Dario_Fo_e_in_Una_storia_semplice_di_Leonardo_Sciascia.

Sobre todos os autores:

11. Para informações biográficas e bibliográficas sobre os autores mencionados no programa, recomenda-se expressamente a leitura dos verbetes da Enciclopedia Treccani, na sua versão eletrônica, fonte altamente confiável. Disponível em: <http://www.treccani.it/>.

12. Recomenda-se também a consulta ao rico material de leitura e vídeos sobre os autores disponíveis na seção de literatura do sítio da Radio Televisione Italiana. Disponível em: <http://www.letteratura.rai.it/>.





Documento assinado eletronicamente por **KARINE MARIELLY ROCHA DA CUNHA, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 01/08/2023, às 12:14, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5784618** e o código CRC **C77E115E**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE Ciências Humanas

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA DE EXPRESSÃO FRANCESA HE 359						Código: HE359	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Panorama da literatura do(s) país(es) de expressão francesa; leitura e crítica de obras literárias; Seminários ou conferências sobre determinado autor, obra ou gênero literário.

PROGRAMA

Os elementos da dramaturgia e do texto teatral;
Os modos narrativos na dramaturgia;
As noções de gênero dramático e forma teatral;
A identidade e a alteridade na dramaturgia e no teatro;
O universo capilar e global da francofonia;
O sistema de criação e difusão da dramaturgia de língua francesa fora da França

OBJETIVO GERAL

3. Objetivos

Ler, analisar e conhecer as peças teatrais referentes a esses autores de expressão francófona;
Conhecer o sistema dramático dos autores de expressão francesa;
Conhecer a repercussão e a recepção pela crítica das principais encenações dos textos;
Discutir sobre a fortuna crítica acerca dos textos e suas representações;
Tecer relações entre os autores de expressão francesa e o teatro francês e ocidental;
Avaliar o papel de instituições que trabalham na difusão de obras de expressão francesa;
Conhecer a cultura e a prática teatral dos autores de expressão francesa;
Problematizar a questão de um teatro ou uma dramaturgia da “francofonia” no âmbito do teatro ocidental.

OBJETIVO ESPECÍFICO

3.1 Objetivos Específicos

A/ Analisar as peças: *Une Saison au Congo*; *Les Belles Soeurs* et *Le Jour où Tizac emjamba la peur* à luz da reflexão feita por Peter Szondi em seu livro sobre o drama.
B/ Conhecer uma outra dramaturgia em francês.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas terão como base as obras de três autores selecionados para disciplina (Aimé Césaire, Michel Tremblay e Koffi Kwahulé).
Debateremos, em sala de aula, ao longo das leituras das obras dos autores temas correlatos ao trabalho teatral dos dramaturgos. Consagraremos encontros específicos à leitura, análise e discussão de textos indicados. Nos deteremos nos aspectos dramaturgicos; culturais, teatrais e autorais de cada escritor. De maneira introdutória, para “aquecer” trabalharemos partes do livro *Nous et les autres* de Tzvetan Todorov (a ser disponibilizado via plataforma TEAMS).

FORMAS DE AVALIAÇÃO

4. Procedimentos de Avaliação

1/ trabalho escrito a ser realizado em sala de aula; 2/ apresentação oral e por escrito de um perfil de autor acompanhado de análise de uma obra; 3/ exposição oral e por escrito (resumo expandido) sobre uma instituição cultural associada ao “mundo da francofonia”.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

- CESAIRE, Aimé. **Discurso sobre o colonialismo**. Texto online em pdf.
- SZONDI, Peter. **Teoria do drama moderno: 1880-1955**. Livro online em pdf.
- TODOROV, Tzvetan. “Avant-Propos” e “Ethnocentrisme”, in: **Nous et les autres**. Paris: Seuil, 1989. Pdf.
- TODOROV, Tzvetan. *A Literatura em perigo*. (Trad. Caio Meira). Rio de Janeiro: DIFEL, 2009. (Para esta disciplina ler sobretudo o “Prólogo”, pp. 15-25). http://stoa.usp.br/brunafs/files/-1/16098/Todorov_A+literatura+em+perigo.pdf
- TORRES NETO, Walter Lima. (Org.). **Teatro em francês quando o meio não é a mensagem**. Curitiba: Editora UFPR, 2018.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

- CHURUPATA, Aleksandra. “Les belles-soeurs de Michel Tremblay: le jeu de l’ellipse et de l’abondance ou comment traduire le joual”. [[texto online](#)]
- COULIBALY, Fétigué. “La liberté dramaturgique de Bottey Bernard Zadi Zaourou”. [[texto online](#)]
- COULIBALY, Fétigué. “La négrofication du français dans les nouvelles dramaturgies négro-africaines: l’exemple de *La Tignasse*”. In: **Synergies Royaume-Uni et Irlande**, n. 6, 2013, pp. 113-124. [[texto online](#)]
- MALANDA, Ange-Séverin. “África: um teatro de experimentação”, in: **Correio da Unesco, “Teatros do Mundo”**, junho, 1983, ano 11, n. 6, pp. 12-15. [[Academia.edu](#)]
- MIDIOHOUAN, Guy Ossito. “Le Theatre negro-africain d’expression française depuis 1960”. In: **Peuples Noirs Peuples Africains**, n. 31 (1983), pp. 54-78. [[texto online](#)]
- NARDOCCHIO, Éline. “Les Belles-Soeurs et la Révolution Tranquille”. [[texto online](#)]

Textos Teatrais dos seguintes autores:

Aimée Césaire . *Une saison au Congo*; Michel Tremblay. *Les belles soeurs*; Koffi Kwahulé *Le Jour où Tizac emjamba la peur*



Documento assinado eletronicamente por **WALTER LIMA TORRES NETO, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 03/03/2023, às 16:52, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador 5325996 e o código CRC 2688BE6A.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA DE LÍNGUA INGLESA III - A					Código: HE 929		
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito: HE280 e HE284		Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Estudo da Literatura produzida em língua inglesa, com ênfase nas narrativas produzidas no século XX e na contemporaneidade. Os gêneros romance e conto são os focos desta disciplina que será dinamizada pelo viés pós-colonial, adotando obras pertencentes e não ao cânone literário.

PROGRAMA

I. QUEM CONTA O QUE PARA QUEM

O escritor, o autor, o leitor, a história

II. QUE TEXTO É ESTE?

- Sobre gêneros e outras miragens

III. PARA SE LER UM TEXTO...

- Há um método? Se sim, como se chega a ele? Se não, como justificar sua ausência?

IV. Seminários:

"A Jury of her Peers" (Susan Glaspell)

"A&P" (John Updike)

"Draupadi"(Mahasveta Devi)

Buffalo Gals" (Ursula le Guin)

"The Nine Billion Names of God" (Arthur Clarke)

"Dead Men's Path" (Chinua Achebe)

"The Figure in the Carpet" (Henry James)

"Uncle Willie" (William Faulkner)

OBJETIVO GERAL

Estudo das principais referências do gênero narrativo produzido em língua inglesa, com ênfase nas obras do século XX e contemporaneidade.

OBJETIVO ESPECÍFICO

1. Conhecer as principais obras e autores do cânone literário de língua inglesa.
2. Discutir a formação do cânone literário de língua inglesa.
3. Analisar obras produzidas nas ex-colônias britânicas e que se constituem como literaturas ex-cêntricas ou diaspóricas.
4. Retomar e aplicar algumas teorias literárias no estudo de obras literárias conforme o texto a ser analisado: semiótica literária do discurso, análise sociológica, crítica feminista, hermenêutica.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas - nas quais serão apresentados os conteúdos curriculares teóricos - e através de debates sobre obras previamente disponibilizadas através do UFPR Virtual. Serão utilizados os seguintes recursos: lousa, notebook e projetor multimídia, livros e internet.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Teste individual (100)

Seminário individual (100)

Trabalho escrito final individual (100)

A média final é obtida pela soma dos resultados e sua divisão por 3.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

WATT, Ian. The Rise of the Novel (Berkeley: University of California Press, 1957).

CULLER, Jonathan. On Deconstruction: Theory and Criticism after Structuralism. Ithaca: Cornell University Press, 1982).

BRADLEY S., BEATTY R., LOMG E. PERKINS, G. (Ed). The American Tradition in Literature. Fifth Ed. New York: Randon House, 1981.

WOOLF, Virginia. "How Should One Read a Book?", "Modern Fiction,"

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Roland Barthes, "From Work to Text," "The Death of the Author," "The Rustle of Language," "Semiotics of Medicine"

— Elaine Showalter, ed. The New Feminist Criticism: Essays on Women, Literature & Theory. (New York: Pantheon Books, 1985).

— Paul Ricoeur, Time and Narrative. (Chicago: University of Chicago Press, 1983).



Documento assinado eletronicamente por **ANNA BEATRIZ DA SILVEIRA PAULA**,
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR, em 30/03/2023, às 16:18, conforme art. 1º, III,
"b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador
5438122 e o código CRC **B674CAAF**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA DE LÍNGUA INGLESA III						Código: HE 929 B	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa			☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐				
Pré-requisito:		Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total:							
CH Semanal:							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Estudo da Literatura produzida em língua inglesa, com ênfase nas narrativas produzidas no século XX e na contemporaneidade. Os gêneros romance e conto são os focos desta disciplina que será dinamizada pelo viés pós-colonial, adotando obras pertencentes e não ao cânone literário.

PROGRAMA

O escritor, o autor, o leitor, a história

II. QUE TEXTO É ESTE?

- Sobre gêneros e outras miragens

III. PARA SE LER UM TEXTO...

- Há um método? Se sim, como se chega a ele? Se não, como justificar sua ausência?

IV. Seminários:

"A Jury of her Peers" (Susan Glaspell)

"A&P" (John Updike)

"Draupadi"(Mahasveta Devi)

Buffalo Gals" (Ursula le Guin)

"The Nine Billion Names of God" (Arthur Clarke)

"Dead Men's Path" (Chinua Achebe)

"The Figure in the Carpet" (Henry James)

"Uncle Willie" (William Faulkner)

OBJETIVO GERAL

Estudo das principais referências do gênero narrativo produzido em língua inglesa, com ênfase nas obras do século XX e contemporaneidade.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Conhecer as principais obras e autores do cânone literário de língua inglesa.

Discutir a formação do cânone literário de língua inglesa.

Analisar obras produzidas nas ex-colônias britânicas e que se constituem como literaturas ex-cêntricas ou diaspóricas.

Retomar e aplicar algumas das principais teorias literárias no estudo de obras literárias: semiotização literária do discurso, análise sociológica, crítica feminista, hermenêutica.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas quando serão apresentados os conteúdos curriculares teóricos e através de debates sobre obras previamente disponibilizadas através do UFPR Virtual. Serão utilizados os seguintes recursos: lousa, notebook e projetor multimídia, livros e internet.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Teste individual (100)

Seminário individual (100)

Trabalho escrito final individual (100)

A média final é obtida pela soma dos resultados e sua divisão por 3.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

WATT, Ian. The Rise of the Novel (Berkeley: University of California Press, 1957).

CULLER, Jonathan. On Deconstruction: Theory and Criticism after Structuralism. Ithaca: Cornell University Press, 1982).

BRADLEY S., BEATTY R., LONG E. PERKINS, G. (Ed). The American Tradition in Literature. Fifth Ed. New York: Random House, 1981.

WOOLF, Virginia. "How Should One Read a Book?", "Modern Fiction,"

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

— Roland Barthes, "From Work to Text," "The Death of the Author," "The Rustle of Language," "Semiotics of Medicine"

— Elaine Showalter, ed. The New Feminist Criticism: Essays on Women, Literature & Theory. (New York: Pantheon Books, 1985).

— Paul Ricoeur, Time and Narrative. (Chicago: University of Chicago Press, 1983).



Documento assinado eletronicamente por **ANNA BEATRIZ DA SILVEIRA PAULA**,
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR, em 30/03/2023, às 16:42, conforme art. 1º, III,
"b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador
5438591 e o código CRC **9A39D1DB**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE
_Humanas_____

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras_Estrangeiras
Modernas_____

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Literatura de Língua Inglesa IV						Código:HE 930	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa			☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐				
Pré-requisito: Língua Inglesa Escrita IV e HE280		Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 4 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Estudo do drama de língua inglesa do século XX, focalizando autores e tendências mais representativos

PROGRAMA

1. Oscar Wilde: The Importance of Being Earnest, A Trivial Comedy for Serious People. (1895)
2. Arthur Miller: All My Sons ou Death of a Salesman
3. Tennessee Williams: The Glass Menagerie ou A Streetcar Named Desire
4. Eugene O'Neill: A Long Day's Journey into Night
5. Samuel Beckett: Waiting for Godot
6. Peter Schaffer: Amadeus
7. Terence Rattigan. The Deep Blue Sea.
8. Dion Boucicault. London Assurance

OBJETIVO GERAL

Habilitar os alunos da disciplina da Literaturas de Línguas Inglesa IV a analisarem as obras dos dramaturgos ingleses e americanos de modo a instrumentalizá-los para a análise de outros textos dramáticos

OBJETIVO ESPECÍFICO

promover o conhecimento de autores e obras fundamentais do teatro de Línguas Inglesa

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Leitura e discussão de peças e teorias; análise de adaptações em filme e teatro digital. Será fundamental assistir as montagens em vídeo.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Testes escritos; discussões orais a partir de estudos realizados em casa; seminários por aluno; participação em sala de aula.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

- CARLSON, Marvin. **Teorias do teatro**: estudo histórico-crítico dos gregos à atualidade. (Trad.) Gilson C. C. de Souza. São Paulo: UNESP, 1997.
- INNES, Christopher. **Modern British Drama (1890-1990)**. Cambridge University Press, 1992.
- BECKETT, Samuel. **Proust & Three Dialogues**. London, Calder & Boyars, 1970.
- ESSLIN, Martin. The Theatre of the Absurd.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

- ABBOT, Anthony S. **The Vital Lie**: reality and illusion in modern drama. London: the University of Alabama Press, 1989.
- BIGSBY, C.W.E. **A Critical Introduction to Twentieth-Century American Drama**. Volume one: 1900-1940. Cambridge University Press, 1996.
- BIGSBY, C.W.E. **Modern American Drama**. Volume two: 1945-1990. 2.ed. Cambridge University Press, 1998.
- COSTA, I. C. **Panorama do Rio Vermelho**: ensaios sobre o teatro americano moderno. São Paulo: Nankin, 2001.
- GASCOIGNE, B. **Twentieth-Century Drama**. London, Hutchinson University Library, 1962.
- BERGSON, Henri. **Matéria e Memória**: ensaio sobre a relação do corpo com o espírito. São Paulo: Martins Fontes, 1999.

o site da professora Liana Leão disponibiliza materiais de texto, crítica e vídeo.



Documento assinado eletronicamente por **LIANA DE CAMARGO LEAO, VICE / SUPLENTE CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 20/08/2023, às 23:59, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **KARINE MARIELLY ROCHA DA CUNHA, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 28/08/2023, às 16:52, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5885198** e o código CRC **AE8D2E26**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

**Departamento de Letras Estrangeiras Modernas -
DELEM**

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Metodologia de pesquisa em Linguística Aplicada		Código: HE 985
Natureza: (X) Obrigatória () Optativa		(X) Semestral Modular () Anual ()
Pré-requisito: Sem pré-requisito	Co-requisito: Nenhum	Modalidade: (X) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH

CH Total: 60h							
CH Semanal: 4h							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 60h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

EMENTA

Disciplina dedicada à introdução e problematização dos eixos teórico e prático da Linguística Aplicada como campo do saber. A proposta é analisar e compreender o percurso epistemológico, colocando ênfase na *práxis* como fio condutor de pesquisa. Além disso, a disciplina também contempla um conhecimento mais aprofundando da agenda de pesquisa da Linguística Aplicada no Brasil a partir da dimensão metodológica.

PROGRAMA

- 1) Percurso epistemológico – Linguística e Linguística Aplicada;
- 2) Surgimento da Linguística Aplicada como campo do saber autônomo;
- 3) Agenda de pesquisa e entrelaçamento com outros campos do saber;
- 4) Linguística Aplicada orientada à pesquisa – como fazer?
- 5) Abordagens, métodos e técnicas;
- 6) Instrumentos de geração e registro de dados;
- 7) Tratamento de dados;
- 8) Redigindo uma breve pesquisa;

OBJETIVO GERAL

- Conhecer o campo da Linguística Aplicada em seus vieses teórico e prático, a partir de uma leitura histórica e social.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- Estudar o desenvolvimento da Linguística Aplicada no Brasil, sobretudo, no que tange ao ensino de LE;
- Conhecer as propostas metodológicas mais utilizadas na Linguística Aplicada;
- Familiarizar-se com os procedimentos metodológicos de pesquisa em Linguística Aplicada;
- Redigir uma breve pesquisa na área, lançando mão do conhecimento mobilizado na disciplina.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- Aulas expositivas a partir da teoria mobilizada pelas leituras dos textos da disciplina;
- Grupos de discussão de questões relativas à área da Linguística Aplicada;
- Apresentação de seminário/pôster sobre um item da agenda da Linguística Aplicada contemporânea;
- Redação de um trabalho escrito (artigo/pôster) sobre um tema escolhido dentre as opções sugeridas.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- 1) Fichamentos de leitura semanais – 40%
- 2) Produção artigo acadêmico + apresentação oral do artigo - 60%; ou
- 3) Produção de pôster acadêmico + apresentação oral do pôster - 60%.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

CELANI, Maria Antonieta A. Afinal, o que é LA? In: PASCHOAL, M. S. Z.; CELANI, M. A. A. Linguística aplicada: da aplicação da linguística à linguística transdisciplinar. São Paulo: EDUC, 1992.

LEFFA, Vilson J. (Org.) Pesquisa em Linguística Aplicada: temas e métodos. Pelotas: Educat: 2006.

RAJAGOPALAN, Kanavillil. Repensar o papel da Linguística Aplicada. In: MOITA LOPES Por uma Linguística Aplicada Indisciplinar. São Paulo: Parábola, 2006, pp. 149-166.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CELANI, M. A. A. Questões de ética na pesquisa em Linguística Aplicada. Revista Linguagem & Ensino. v. 8, n. 1, p.101-122. 2005.

KUMARAVADIVELU, B. 2006. A Linguística Aplicada na Era da Globalização. In: MOITA LOPES, L. P. da (org.). Por uma Linguística Aplicada INdisciplinar. São Paulo: Parábola Editorial, 2006.

MIGUEL, F. V. C. A entrevista como instrumento para investigação em pesquisas qualitativas no campo da linguística aplicada. Revista Odisseia, [S. l.], n. 5, 2012.

PAIVA, V. L. M. O. Reflexões sobre ética na pesquisa. Revista Brasileira de Linguística Aplicada. Belo Horizonte. Vo. 5, n.1. p.43-61, 2005.

PAIVA, V.L.M.O.A pesquisa sobre interação e aprendizagem de línguas mediadas pelo computador. Calidoscópio. São Leopoldo.v. 3, n.1, p.5-12, jan/abr. 2005.

PENNYCOOK, A. Uma Linguística Aplicada Transgressiva. In: MOITA LOPES, L.P. Por uma Linguística Aplicada Indisciplinar. São Paulo: Editora Parábola, 2006, pp. 67-83.



Documento assinado eletronicamente por **RENAN KENJI SALES HAYASHI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 19/03/2023, às 00:07, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5390005** e o código CRC **199F2CEB**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Projeto de Aprendizagem V					Código: HE990		
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito: nenhum	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60 CH Semanal: 4 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 0

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Disciplina dedicada à investigação de percursos formativos individualizados e a introdução ao universo da pesquisa acadêmica.

PROGRAMA

Orientações individualizadas às pesquisas a serem desenvolvidas

OBJETIVO GERAL

Introdução ao universo da pesquisa acadêmica

OBJETIVO ESPECÍFICO

Investigação de percursos formativos individualizados.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Reuniões para desenvolvimento das investigações

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Presença e andamento da pesquisa

Trabalho individual

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

HALL, S. **A Identidade Cultural na Pós-Modernidade**. Rio de Janeiro: DP&A, 2000.

MATTELART, A; NEVEU, E. **Introdução aos estudos culturais**. São Paulo: Parábola, 2004.

MACHADO, A.R. et al. (coord.). **Resenhas**. Coleção Leitura e Produção de Textos Técnicos e Acadêmicos. São Paulo: Parábola, 2004.

MACHADO, A. R.; LOUSADA, E.; ABREU-TARDELLI, L. **Planejar Gêneros Acadêmicos**. São Paulo: Parábola, 2005.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

A bibliografia depende do tema que o aluno escolher para fazer a pesquisa.



Documento assinado eletronicamente por **José Carvalho Vanzelli, Usuário Externo**, em 19/07/2023, às 17:38, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **KARINE MARIELLY ROCHA DA CUNHA, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 01/08/2023, às 12:09, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5773170** e o código CRC **D19C2C1A**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Projeto de Aprendizagem 6						Código: HE 991	
Natureza: ☐ Obrigatória ☐ Optativa			☐ Semestral Modular ☐ Anual ☐				
Pré-requisito: HE 990		Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Disciplina dedicada à investigação de percursos formativos individualizados e a introdução ao universo da pesquisa acadêmica.

PROGRAMA

Epistemologia das Letras: pós-modernidade e a construção e legitimação do conhecimento científico

A aprendizagem na complexidade (biologia do conhecer)

Pedagogia de projetos

Etnografia nas Ciências Humanas e na Linguística Aplicada

OBJETIVO GERAL

Capacidade de desenvolver um projeto de pesquisa de livre escolha.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Conquista da autonomia dentro do processo de aprendizagem.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Leitura, apresentação e discussão de textos

Aulas expositivas

Debates

Orientação individualizada

Mesas redondas para apresentação e análise da produção durante a disciplina

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Fichas de leitura

Portfólios e relatórios de desenvolvimento dos estudos

Relatórios de auto-avaliação

Relatórios de avaliação do aluno pela turma e pelo professor

Preparação e condução de discussões sobre os textos lidos

Projeto de pesquisa

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

HALL, S. **A Identidade Cultural na Pós-Modernidade**. Rio de Janeiro: DP&A, 2000.

MATTELART, A; NEVEU, E. **Introdução aos estudos culturais**. São Paulo: Parábola, 2004.

MACHADO, A.R. et al. (coord.). **Resenhas**. Coleção Leitura e Produção de Textos Técnicos e Acadêmicos. São Paulo: Parábola, 2004.

E outros livros, artigos referentes ao tema pesquisado pelo aluno.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)



Documento assinado eletronicamente por **MARCIA HITOMI NAMEKATA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 20/03/2023, às 20:14, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5394647** e o código CRC **1433AEBA**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA ITALIANA V				Código: HE089			
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral Modular () Anual ()					
Pré-requisito: HE082		Co-requisito: Não há		Modalidade: (x) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 45 h							
CH Semanal: 3 h							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 45 h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

PROGRAMA

Roteiros cinematográficos de filmes baseados em obras literárias italianas.

I

Obra: **Le avventure di Pinocchio. Storia di un burattino** (1883), de Carlo Collodi.

Filme: **Pinocchio** (2019), direção de Matteo Garrone, com roteiro de Matteo Garrone e Massimo Ceccherini.

II

Obra: **La paranza dei bambini** (2016), de Roberto Saviano.

Filme: **La paranza dei bambini** (2019), de Claudio Giovannesi, com roteiro de Maurizio Braucci, Roberto Saviano e Claudio Giovannesi.

OBJETIVO GERAL

- i. Introdução à análise do roteiro cinematográfico: características principais e estruturas possíveis.
- ii. Introdução à questão da adaptação audiovisual de obras literárias e o papel do roteiro.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- i. Aprimoramento da capacidade de análise e crítica do texto literário, do roteiro cinematográfico e do filme.
- ii. Formação de repertório.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina, ministrada em italiano, será desenvolvida por meio de aulas expositivas e atividades individuais e coletivas programadas ao longo do semestre letivo.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- 1. Comprometimento com a disciplina e engajamento nas reflexões e discussões. Será particularmente valorizada a participação ativa de cada aluno a partir das questões e debates propostos pelo professor, bem como a interação e o diálogo entre os próprios alunos (40 pontos)
- 2. Ensaio sobre o 1º roteiro (30 pontos).
- 3. Ensaio sobre o 2º roteiro (30 pontos).

Obs.: Os ensaios têm o valor das provas escritas regulamentares. Devem ser enviados diretamente ao e-mail do professor (gersoncarv@ufpr.br) em formato PDF, em data previamente programada.

No que concerne à avaliação, recomenda-se a consulta do Regimento Geral da UFPR, particularmente o Título III, Capítulo VI, Seção IV (Verificação de Aproveitamento). Disponível em: http://www.soc.ufpr.br/portal/wp-content/uploads/2016/08/Regimento_Geral_da_UFPR.pdf.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Obras literárias

COLLODI, Carlo. **Le avventure di Pinocchio: storia di un burattino**. 1883. Texto de domínio público. Disponível em: https://www.fondazionecollodi.it/assets/it/le-avventure_di_pinocchio.pdf.

SAVIANO, Roberto. **La paranza dei bambini**. Milano: Feltrinelli, 2016.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Roteiros

GARRONE, Matteo; CECCHERINI, Massimo. **Pinocchio**. 2016. Texto de domínio público. Disponível em: https://www.sceneggiatureitaliane.it/pinocchio_sceneggiatura/.

GIOVANNESI, Claudio; SAVIANO, Roberto; BRAUCCI, Maurizio. **La paranza dei bambini**. 2019. Texto de domínio público. Disponível em: https://www.sceneggiatureitaliane.it/laparanzadeibambini_sceneggiatura/.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 02/08/2023, às 15:32, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5784708** e o código CRC **BAC38F5A**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE Ciências Humanas

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras estrangeiras modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA FRANCESA IV		Código: HE143
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa	(x) Semestral Modular () Anual ()	
Pré-requisito:	Co-requisito:	Modalidade: (x) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH

CH Total:60 CH Semanal: 4 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
---	-----------------------------------	------------------------------	------------------------	--------------------------	----------------------------	---	--

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Abordagem do gênero narrativo na literatura francesa moderna, de 1830 à contemporaneidade.

Leitura e análise de

obras do chamado realismo francês, com ênfase nas marcas da renovação do gênero,

notadamente nos romances

de Honoré de Balzac, Stendhal e Gustave Flaubert; no naturalismo, de Émile Zola e Guy de

Maupassant; e na primeira

modernidade do séc. XX, de Marcel Proust e André Gide, entre outros autores representativos do período.

Leitura e análise de obras do pós-guerra, notadamente de Jean-Paul Sartre, Albert Camus; dos movimentos de

vanguarda, como o Nouveau Roman e o Oulipo; do final do séc. XX, o romance autobiográfico;

do início do séc. XXI,

com a problematização da noção de identidade na contemporaneidade e a autoficção.

Abordagem dos temas

transversais: questões de gênero e étnico-raciais na produção literária do período.

PROGRAMA

OBJETIVO GERAL

Estudar sobretudo o romance do século XX

OBJETIVO ESPECÍFICO

Ler romances do século XX

Conhecer a crítica acadêmica e ensaios sobre os romances do século XX

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Cada estudante escolherá três romances que serão revezados na leitura durante o semestre como num clube do livro. Além disso todos deverão ler *Le Gouverneurs de la Rosée* de Jacques Roumain.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

3 ensaios e uma apresentação.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Barthes, R. A morte do autor

Robbe-Grillet, A. Pour un nouveau Roman

Dubrovsky. Autobiography. Verité. Psychanalyse.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Bataille, G. L'histoire de l'Oeil.

Breton, André. Nadja.

Houellebecq, M. L'extension du domaine de la Lutte.

Angot, C. Le Brésil.

Yourcenar, M. Bleu.



Documento assinado eletronicamente por **JOAO ARTHUR PUGSLEY GRAHL, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 30/08/2023, às 11:08, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5418618** e o código CRC **2FBD5815**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS SOCIAIS

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Tópicos de pesquisa em estudos linguísticos						Código: HE146	
Natureza: ☐ Obrigatória ☒ Optativa			☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐				
Pré-requisito: -		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 30h CH Semanal: 2h Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

EMENTA

Apresentação, discussão e prática do processo de escrita acadêmica de projeto de pesquisa (IC, TCC, Dissertação).

PROGRAMA

UNIDADE 1 – Fazer pesquisa acadêmica: tradição e atualidade

- 1.1 O chamado “conhecimento científico” e seus paradigmas
- 1.2 Implicações da escrita acadêmica: questões éticas e impactos sociais
- 1.3 Métodos e metodologias de pesquisa

UNIDADE 2 – O processo de produção da escrita de projeto de pesquisa qualitativo-interpretativa

- 2.1 Revisão de literatura; problema e perguntas de pesquisa
- 2.2 Seleção e análise do *corpus*
- 2.3 Resultados, discussão e considerações finais
- 2.4 Elementos paratextuais, formatação e revisão

OBJETIVO GERAL

Ao final do curso, o aluno deverá estar apto a reconhecer as principais metodologias de pesquisa utilizadas na abordagem qualitativa (especialmente em Linguística, Linguística Aplicada e Literatura), bem como a desenhar um projeto de pesquisa.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- Conhecer as principais características de uma pesquisa acadêmico-científica, especialmente na área de Letras;
- Caracterizar e compreender a pesquisa qualitativo-interpretativa e as diferentes tradições metodológicas;
- Identificar os processos de desenho e elaboração de uma pesquisa na área de Letras;
- Escrever um projeto de investigação acadêmica.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas serão teóricas e práticas, expositivas e dialógicas, baseadas na leitura, discussão e/ou apresentação de textos teóricos, assim como de textos multimodais relativos ao tema central da disciplina. A frequência mínima para aprovação é de 75% da carga-horária total da disciplina. Para contato com a professora fora do horário de aula, encaminhar e-mail ao seguinte endereço eletrônico: glendacaceres@ufpr.br

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- Atividades parciais de apresentação/exposição (30% da nota final);
- Escrita de um projeto de investigação acadêmica na área de Letras (50% da nota final);
- Participação ativa e engajada nas tarefas propostas em/para aula – leitura dos textos recomendados, questionamentos e reflexões, colaborações sobre os temas discutidos, etc. (20% da nota final).

A aprovação se dá com nota mínima de 7,0. Alunos que não obtenham 7,0, mas tenham nota igual ou superior a 4,0 poderão realizar exame final. A aprovação no exame final se dá com nota igual ou superior a 5,0 (média aritmética da nota final e da nota obtida no exame).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

CELANI, M. A. A. Questões de ética na pesquisa em Linguística Aplicada. **Linguagem & Ensino**, Pelotas, v. 8, n. 1, 2005 p. 101-122.

LAVILLE, C; DIONNE, J. **A construção do saber**: manual de metodologia de pesquisa em ciências humanas. Porto Alegre: Artmed; Belo Horizonte: Editora UFMG, 1999.

MOTTA-ROTH, D; HENDGES, G. R. **Produção textual na universidade**. São Paulo: Parábola Editorial, 2010.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BORTONI-RICARDO, S. M. **O professor-pesquisador**: introdução à pesquisa qualitativa. São Paulo: Parábola Editorial, 2008.

CHIZZOTTI, A. A pesquisa qualitativa em ciências humanas e sociais: evolução e desafios. **Revista portuguesa de educação**, Portugal, Universidade do Minho, v. 16, n. 02, p. 221-236, 2003.

CRESWELL, J. W. **Metodologia de pesquisa**: métodos quantitativo, qualitativo e misto. 3 ed. Porto Alegre: Artmed, 2010. Tradução de Magda Lopes.

GÜNTHER, H. Pesquisa qualitativa versus pesquisa quantitativa: esta é a questão? **Psicologia: Teoria e Pesquisa**, v. 22, n. 2, p. 201-210, 2006.

PAIVA, V. L. M. O. **Manual de pesquisa em estudos linguísticos**. 1 ed. São Paulo: Parábola Editorial, 2019.

SANTOS, B. S. **Um discurso sobre as ciências**. 5 ed. São Paulo: Editora Cortez, 2008.



Documento assinado eletronicamente por **GLENDA HELLER CACERES, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 09/03/2023, às 14:20, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5363097** e o código CRC **0D21634A**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Orientação Monográfica em Estudos Literários I - B						Código: HE150	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa			☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐				
Pré-requisito:		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 30 CH Semanal: 02 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR): 30	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

EMENTA

Elaboração de um projeto de pesquisa na área de estudos literários.

PROGRAMA

Identificação e discussão de cada uma das etapas componentes de um projeto de pesquisa:

- pesquisa para definição do tema
- organização do corpus da pesquisa
- estudo do corpus
- elaboração do texto monográfico
- defesa pública da pesquisa monográfica.

OBJETIVO GERAL

Fornecer subsídios teóricos para a elaboração de uma monografia.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Aplicar a teoria no desenvolvimento de um projeto de pesquisa relacionado aos estudos literários, a ser desenvolvido na sequência do curso de bacharelado.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas, leituras orientadas, conversas sobre temas específicos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Avaliação criteriosa do projeto elaborado, considerando todos os itens especificados

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ECO, Umberto. Como fazer uma tese. Tradução de Gilson Cesar Cardoso de Souza. SP: Perspectiva, 2008.
LUCENA, Fábio de O. Monografia - Arte e técnica da construção. RJ: Ciência Moderna: 2012.
MENDES, Gildasio Como Fazer monografia na prática. SP: FGV, 2006.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

AA.VV. **Letteratura italiana**: le correnti. 2 voll. Milano: Marzorati, 1985.
AA.VV. **Letteratura italiana**: i maggiori. 2 voll. Milano: Marzorati, 1985.
SALOMON, Delcio Vieira Como fazer uma monografia. SP: WMF Martins Fontes, 1999
CASADEI, Alberto; SANTAGATA, Marco. **Manuale di letteratura italiana contemporanea**. Bari: Laterza, 2007.
CECCHI, Emilio; SAPEGNO, Natalino. **Storia della letteratura italiana**. 9 voll. Milano: Garzanti, 1976.
MALATO, Enrico (a cura di). **Storia della letteratura italiana**. 12 voll. Roma: Salerno, 1996.



Documento assinado eletronicamente por **LUIZ ERNANI FRITOLI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 01/11/2023, às 16:18, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6132476** e o código CRC **DD538D94**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE Ciências Humanas

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Orientação Monográfica em Estudos Literários I					Código: HE150		
Natureza: ☐ Obrigatória ☒ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total:30 CH Semanal: 2 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Disciplina de orientação direcionada à pesquisa referente ao Trabalho de Conclusão de Curso. Preparação de projeto de pesquisa. Orientação teórica e conceitual em vista a uma investigação empírica ou teórica, de campo ou bibliográfica atinente à tema ou questão relacionados com a trajetória do estudante no âmbito do Curso de Letras Francês.

PROGRAMA

Reuniões com o orientado de acordo com disponibilidade de ambos

OBJETIVO GERAL

Leitura de Bibliografia

OBJETIVO ESPECÍFICO

Discussão do tema e desenvolvimento da reflexão para o TCC.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Encontros periódicos

FORMAS DE AVALIAÇÃO

O projeto definitivo de escrita será avaliado

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

STENDHAL. *Le Rouge et le Noir*. 2000.

SEVERINO, A. *Metodologia do trabalho científico*. 23a. edição. Cortez Editora, 2007.

MICHEL, A et al. *Littérature Française du XIX^e siècle*. PUF, 1993.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ANSEL, Yves. 2001. *Stendhal littéral: 'Le Rouge et le Noir'*. Paris: Kimé.

SCOTT, Maria. 2013. *Stendhal's Less-Loved Heroines: Fiction, Freedom, and the Female*. Oxford: Legenda.

JOOZDANI, Zohreh. "LA COLERE CHEZ JULIEN SOREL DANS "LE ROUGE ET LE NOIR" DE STENDHAL." (2009): 33-46.

SPAULDING, Todd David. "The Bourdieusian Julien Sorel." PhD diss., University of South Carolina, 2010.

TRINH, Hoàng. "Pour un croquis de Julien Sorel d'après deux lectures." *Essais Francophones* 4 (2017): 65-70.



Documento assinado eletronicamente por **JOAO ARTHUR PUGSLEY GRAHL, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 17/08/2023, às 18:14, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5879032** e o código CRC **214CFA0A**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO I						Código: HE151 (turma A)	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito: HE1321/HL1039/HPAC 0902		Co-requisito: não tem		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 30 CH Semanal: 02 Prática como Componente Curricular (PCC): 00 Atividade Curricular de Extensão (ACE): 00	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 30	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 00

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos Estudos da Tradução.

PROGRAMA

- Metodologia de pesquisa.
- Métodos e Abordagens.
- Como redigir um projeto de pesquisa na área de Estudos da Tradução.

OBJETIVO GERAL

Desenvolver o projeto de pesquisa na área de Estudos da Tradução.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- Analisar artigos publicados no tema de interesse da pesquisa.
- Realizar a leitura e fichamento de referências necessárias para a escrita do projeto.
- Promover a articulação entre ensino, pesquisa e extensão.
- Redigir o projeto de pesquisa na área de Estudos da Tradução.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Orientações presenciais e online semanais/quinzenais/mensais, de acordo com a necessidade do(s) orientando(s).

Entrega das versões do projeto para acompanhamento do processo de evolução da pesquisa.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Entrega do projeto de pesquisa até o final do semestre (nota de 0-100).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Baker, Mona (org.). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Londres e Nova York: Routledge, 2008.

Schulte, Rainer; Biguenet, John. *Theories of translation: an anthology of essays from Dryden to Derrida*. Chicago: The University of Chicago Press, 1992.

Venuti, Lawrence. *The translation studies reader*. London: Routledge, 2004.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Arrojo, Rosemary. *Tradução, Desconstrução, Psicanálise*. Rio de Janeiro: Imago Ed. 1993.

Berman, Antoine. *A prova do estrangeiro: cultura e tradução na Alemanha romântica: Herder, Goethe, Schlegel, Novalis, Humboldt, Schleiermacher, Hölderlin*. Trad. Por Maria Emília Pereira Chanut. Bauru: EDUSC, 2002.

Gentzler, Edwin. *Contemporary Translation Theories*. Londres e Nova York: Routledge. 1993.

Hatim, Basil; Munday, Jeremy. *Translation: An advanced resource book*. Londres e Nova York: Routledge, 2004.

Robinson, Douglas. *The Translator's Turn*. Baltimore e Londres, John Hopkins University Press, 1991.



Documento assinado eletronicamente por **JANICE INES NODARI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 14/08/2023, às 08:51, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **KARINE MARIELLY ROCHA DA CUNHA, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 28/08/2023, às 16:30, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:19, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **5858981** e o código CRC **6D31A8B8**.